

Devotion is the Highest Practice

KHENPO NGAWANG PALZANG



Tib Shelf
ཀོ་ལོ་ཤེལ་

Published September 2022

by TIB SHELF

www.tibshelf.org

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-
NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

ISSN 2754–1495

Devotion is the Highest Practice
By Khenpo Ngawang Palzang
Translated by Dr. Joseph McClellan



༄༅། ། མེས་གུས་སྤྲོ་མའི་ལམ་བྱིར་བཞུགས། །

DEVOTION IS THE HIGHEST PRACTICE¹

By Khenpo Ngawang Palzang

ཐོ་རེངས་མལ་ནས་ལྷང་བའི་དུས། །

In the early morning, as you rise from bed, recite:

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོ་བོ་དཔལ་ལྷན་ཅུ་བའི་སྤྲོ་མ་རིན་པོ་ཆེ་མཁྱེན་ལོ། །

dü sum sang gyé tam ché kyi ngowo penden tsawé la ma rin po ché khyen no
Glorious, precious root guru, essence of all the buddhas of the three times, please think of me!

བདག་གི་རྒྱུད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །

dak gi gyü jin gyi lap tu sö!
Please bless my mindstream!

ལུས་ལ་བདེ་བ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

lü la dewa kyewar jin gyi lop
Please bless me with bliss born in my body!

ངག་ལ་རྣམ་པ་འབར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

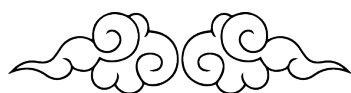
ngak la nü pa barwar jin gyi lop
Please bless my speech to blaze in its own command!²

སེམས་ལ་རྟོགས་པ་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

sem la tok pa charwar jin gyi lop
Please bless me with the dawning of realizations in my mind!

ཚེ་འདི་སློ་ཡིས་ཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

tsé di lo yi tongwar jin gyi lop
Please bless me to give up thoughts of this life!



ངེས་འབྱུང་སློ་སྒྲིབ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

ngé jung lo na kyewar jin gyi lop
Please bless me with an attitude of renunciation!

བདག་འཇིག་འབྲུལ་བ་འཇིག་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

dakdzin trülwa jik par jin gyi lop
Please bless me to demolish the confusion of self-clinging!

བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་སློབ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

jang chup sem chok kyewar jin gyi lop
Please bless me with supreme awakened mind!

ཞེས་སྒྲམ་ལ་མོས་གྲུས་ཕུར་ཚུགས་སུ་བྱའོ། །

This was written in fervent devotion to the guru.

BIBLIOGRAPHY:

mkhan po ngag dga'. *mos gus bla ma'i lam khyer*. In *gsung 'bum ngag dbang dpal bzang*, 1: 628–29. khreng tu'u. BDRC MW22946_6A9C9F.

1 There seems to be a play on the word lama (*bla ma*), which means both guru and “highest.” In the title, “Devotion” is placed next to lama with no grammar particle clarifying the relation. Such juxtapositions usually indicate apposition. In between lama and practice/path (*lam khyer*), there is a genitive particle making “highest” the qualifier of “practice.” The short colophon arranges “devotion” and lama a little differently, where lama is given first in the accusative case, followed by devotion. In this arrangement, the meaning is clearly “devotion to the lama/guru.”

2 This line is rendered loosely, simply for stylistic reasons. The general meaning is unambiguous. A literal translation could be “Bless potency/power/mastery to blaze in my speech.” When we refer to someone with excellent skill in speech, we often say they have great “command.”



Tib Shelf
ཏིབ་ཤེལ་